



AILANTO

NOME SCIENTIFICO: *Ailanthus altissima* **FAMIGLIA:** *Simaroubaceae*



HABITAT:

Albero alloctono originario della Cina nordoccidentale e è stato introdotto in Europa nel '700, nel tentativo di allevare bachi alternativi a quello della seta, si è diffuso ovunque. Pianta molto rustica, invasiva e poco esigente colonizza facilmente terreni abbandonati e ruderali ed ha una notevole capacità di rigenerarsi minacciando la biodiversità degli habitat in cui è presente.

DESCRIZIONE:

L'ailanto è un albero dioico, che può raggiungere i 30 metri di altezza, con fusto diritto, corteccia grigia e liscia nelle piante giovani, bruna e rugosa in quelle più vecchie e chioma folta. Le foglie sono di grandi dimensioni, imparipennate, con foglioline di forma lanceolata a margine intero. In tarda primavera gli alberi femmina producono piccoli mazzetti di fiorellini giallo-verdi, cui fanno seguito, a fine estate, numerosissime piccole samare, che rimangono sull'albero per molti mesi.

USO O PARTICOLARITÀ:

Il genere, *Ailanthus*, deriva da *aillanitol* e sembra che significhi albero del cielo. Secondo un botanico francese, Des Fontaines, *Ailanthus* è parola composta dal francese *ail* 'aglio' e dal greco, *anthòs* 'fiore', con riferimento allo sgradevole odore agliaceo emanato dalle foglie strofinate. La specie, altissima, indica la grande altezza che questa pianta può raggiungere.

Viene utilizzato come combustibile, nell'industria della carta e per la produzione di piccoli oggetti. In Cina viene ampiamente impiegato dalla medicina tradizionale per il trattamento di affezioni nervose e dell'intestino. I suoi fiori attirano particolarmente le api e il suo nettare entra a far parte di mieli millefiori.





AILANTHUS

SCIENTIFIC NAME: *Ailanthus altissima* **FAMILY:** *Simaroubaceae*



HABITAT:

Native tree native to northwestern China and introduced in Europe in the 1700s, in an attempt to breed silkworms as an alternative to silk, it has spread everywhere. Very rustic and undemanding plant, it easily colonizes abandoned and ruderal land and has a remarkable ability to regenerate itself, threatening the biodiversity of the habitats in which it is present.

DESCRIPTION:

Ailanthus is a dioecious tree, which can reach 30 meters in height, with a straight stem, gray and smooth bark in young plants, brown and wrinkled in older ones and thick foliage. The leaves are large, imparipinnate, with lanceolate leaflets with an entire margin. In late spring the female trees produce small clusters of yellow-green flowers, which are followed, in late summer, by numerous small samaras, which remain on the tree for many months.

USE OR PARTICULARITY

The genus, *Ailanthus*, derives from aillanitol and appears to mean tree of heaven. According to a French botanist, Des Fontaines, *Ailanthus* is a word composed of the French ail 'garlic' and the Greek, anthòs 'flower', referring to the unpleasant garlic smell emanating from the rubbed leaves. The very tall species indicates the great height that this plant can reach.

It is used as a fuel, in the paper industry and for the production of small items. In China it is widely used in traditional medicine for the treatment of nervous and intestinal affections. Its flowers particularly attract bees and its nectar becomes part of wildflower honeys.





AILANTE

NOME SCIENTIFICO: *Ailanthus altissima* **FAMILIE:** *Simaroubaceae*



HABITAT:

Arbre allochthonous originaire du nord-ouest de la Chine et introduit en Europe dans les années 1700, dans le but d'élever des vers comme alternative au ver à soie, il s'est répandu partout. Plante très rustique et peu exigeante, elle colonise facilement les terres abandonnées et rudérales et possède une remarquable capacité à se régénérer, menaçant la biodiversité des habitats dans lesquels elle est présente.

DESCRIPTION:

L'Ailante est un arbre dioïque, qui peut atteindre 30 mètres de hauteur, avec un tronc droit, une écorce grise et lisse chez les jeunes plantes, brune et ridée chez les plus âgées et un feuillage épais. Les feuilles sont grandes, imparipinnées, avec des folioles lancéolées. À la fin du printemps, les arbres femelles produisent de petits bouquets jaune-vert, qui sont suivies, à la fin de l'été, par de nombreux petits samaras, qui restent sur l'arbre pendant plusieurs mois.

USE OR PARTICULARITY



Le genre, *Ailanthus*, dérive de "aillanitol" et semble signifier arbre du ciel. Selon un botaniste français, Des Fontaines, *Ailanthus* est un mot composé du français "ail" et du grec anthòs "fleur", se référant à l'odeur désagréable d'ail émanant des feuilles frottées. L'espèce très haute indique la grande hauteur que cette plante peut atteindre. Il est utilisé comme combustible, dans l'industrie papetière et pour la production de petits articles. En Chine, il est largement utilisé en médecine traditionnelle pour le traitement des affections nerveuses et intestinales. Ses fleurs attirent particulièrement les abeilles et son nectar fait partie du miel mille fleurs.



AILANTHUS

WISSENSCHAFTLICHER NAME: *Ailanthus altissima* **FAMILIE:** *Simaroubaceae*



HABITAT:

Der aus dem Nordwesten Chinas stammende Baum wurde in den 1700er Jahren nach Europa eingeführt, um alternative Seidenraupen zu züchten. Als sehr rustikale und anspruchslose Pflanze besiedelt sie leicht verlassene und ruderale Flächen und hat eine bemerkenswerte Regenerationsfähigkeit, die die Artenvielfalt der Lebensräume, in denen sie vorkommt, bedroht.

BESCHREIBUNG:

Der Ailanthus ist ein zweihäusiger Baum, der bis zu 30 Meter hoch werden kann. Er hat einen geraden Stamm, eine Rinde, die bei jungen Pflanzen grau und glatt, bei älteren braun und faltig ist, und dickes Laub. Die Blätter sind groß, unpaarig gefiedert, mit lanzettförmigen Fiederblättchen und ganzrandig. Im späten Frühjahr produzieren die weiblichen Bäume kleine Büschel von kleinen gelb-grünen Blüten, denen im Spätsommer zahlreiche kleine Samare folgen, die für einige Monate am Baum bleiben.

VERWENDUNG ODER BESONDERHEIT:

Die Gattung, Ailanthus, ist von aillanitol abgeleitet und kann als Himmelsbaum übersetzt werden. Nach einem französischen Botaniker, Des Fontaines, ist Ailanthus ein zusammengesetztes Wort aus dem französischen ail 'Knoblauch' und dem griechischen Wort anthòs 'Blume', mit Hinweis auf den unangenehmen knoblauchartigen Geruch, den die geriebenen Blätter abgeben. Die Art, sehr groß, weist auf die große Höhe hin, die diese Pflanze erreichen kann.

Sie wird als Brennstoff, in der Papierindustrie und zur Herstellung von kleinen Gegenständen verwendet. In China wird sie in der traditionellen Medizin zur Behandlung von Nerven- und Darmerkrankungen eingesetzt. Ihre Blüten sind besonders attraktiv für Bienen und ihr Nektar wird als Bestandteil von Mehrblütenhonigen verwendet.

